

# Hromy bijú

*Z Kopanic*

The musical score is written on four staves in G major (one sharp) and 2/4 time. The melody consists of quarter and eighth notes. The lyrics are written below the notes.

Hro-my bi-jú a déšť pr-ši, le-je sa,  
zem sa pu-ká, zbú-re - né sú ne-be - sa.  
Ot-vor mi-lá, nech ne - sto-jím pod ok - nem,  
le - bo ta-dy až do ni - ti pre-mo - kem.

- 1 Hromy bijú, a déšť prši, leje sa,  
zem sa puká, zbuřené sú nebesa.  
Otvor milá, nech nestojím pod oknem,  
lebo tady až do niti premoknem.
- 2 Kde si mokel, švarný šuhaj, tam sa suš,  
mé srdénko zarmúsené netrap už,  
lebo moje pekné líčka červené  
sú od teba, falešniku, ztrápené.

## Hromy bijú

*Z Kopanic*

*aus der Kopanice;  
arme Berggegend in den Weißen  
Karpaten in der Mährischen Slowakei*

1

Hromy bijú,  
a déšť prši,  
leje sa,  
zem sa puká,  
zbúrené sú nebesa.  
Otvor milá,  
nech nestojím  
pod oknem,  
lebo tady  
až do niti premoknem.

Donner schlagen  
und der Regen regnet,  
es gießt,  
die Erde bricht auf,  
in Aufruhr ist er Himmel.  
Öffne mir, Liebste,  
damit ich nicht  
unterm Fenster stehe,  
sonst werde ich  
bis auf den Faden durchnässt.

2

Kde si mokel,  
švarný šuhaj,  
tam sa suš,  
mé srdénko zarmúsené  
netrap už,  
lebo moje  
pekné líčka červené  
sú od teba,  
falešníku,  
ztrápené.

Wo du nass geworden bist,  
fescher Bursche,  
da trockne dich,  
mein bekümmertes Herz  
quäle nicht mehr,  
denn meine  
schönen roten Wangen,  
sind von dir,  
du Falscher,  
ganz vergrämt.

JO 060503